

## A Bizottság határozatának összefoglalója

(2012. március 28.)

a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló 1/2003/EK tanácsi rendelet 23. cikke szerinti eljárással kapcsolatban

(Ügyszám COMP/39.793 – EPH és mások)

(az értesítés a C(2012) 1999. final számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2012/C 316/05)

2012. március 28-án a Bizottság határozatot fogadott el a Szerződés 81. és 82. cikkében <sup>(1)</sup> meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló 1/2003/EK tanácsi rendelet 23. cikke szerinti eljárásban. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 30. cikkének rendelkezéseivel összhangban a Bizottság ezúton közlést teszi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

### 1. BEVEZETÉS

(1) A határozat címzettje az Energetický a průmyslový holding (a továbbiakban: EPH) és annak 100 %-os leányvállalata, az EP Investment Advisors (a továbbiakban: EPIA). A határozat bírságot szab ki a vállalkozásokra a vizsgálat megtagadásaért, amely az 1/2003/EK tanácsi rendelet 23. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében kötelezettségszegésnek minősül. A vizsgálat megtagadása egy e-mail fiók zárolásának elmulasztásában és a bejövő e-mailek átírányításában nyilvánult meg, amelyre az EPH és az EPIA közös telephelyein végzett vizsgálat folyamán került sor.

### 2. ELJÁRÁS

(2) 2010. május 17-én a Bizottság a J&T IA (jelenleg EPIA <sup>(3)</sup>) és az EPH elleni eljárás indítása mellett döntött, tekintettel az 1/2003/EK tanácsi rendelet 23. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti állítólagos kötelezettségszegést szankcionáló határozat elfogadására.

(3) 2010. december 17-én a Bizottság az EPIA és az EPH ellen szóló kifogásközlést fogadott el az 1/2003/EK tanácsi rendelet 23. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti állítólagos kötelezettségszegésre vonatkozóan. A kifogásközlést 2010. december 22-én megküldték a feleknek. A felek 2011. február 17-én nyújtották be válaszukat. A szóbeli meghallgatásra 2011. március 25-én került sor.

(4) 2011. július 15-én a Bizottság kiegészítő kifogásközlést fogadott el, amely ténybeli és jogi elemeket határoz meg az 1/2003/EK tanácsi rendelet 23. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti egyik állítólagos kötelezettségszegési esetre vonatkozóan. A kiegészítő kifogásközlést 2011. július 19-én megküldték a feleknek. A felek 2011. szeptember 12-én nyújtották be válaszukat. A szóbeli meghallgatásra 2011. október 13-án került sor.

(5) A Bizottság 2012. március 12-én konzultációt folytatott a versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottsággal a jogsértés fennállásáról, valamint a pénzbírság javasolt összegéről. A tanácsadó bizottság egyhangú pozitív véleményt nyilvánított a határozattervezetről, beleértve a pénzbírság javasolt összegét.

(6) A meghallgató tisztviselő 2012. március 13-án ismertette zárójelentését. A jelentés megállapítja, hogy a felek meghallgatáshoz való jogát tiszteletben tartották.

### 3. TÉNYEK

(7) A határozat az e-mailek kezelésével kapcsolatos két esettel foglalkozik, amelyek a 2009. november 24–26. közötti vizsgálat folyamán történtek: i. egy e-mail fiók zárolásának elmulasztása; ii. a bejövő e-mailek átírányítása.

#### Egy e-mail fiók zárolásának elmulasztása

(8) 2009. november 24-én a vizsgálatot elrendelő határozatról szóló értesítést követően bizottsági ellenőrök kulcsfontosságú személyek e-mail fiókjának további értesítésig tartó zárolását kérték. Ezt egy kizárólag a bizottsági ellenőrök által ismert új jelszó létrehozásával hajtották végre. Ez szabványos intézkedés a vizsgálatok kezdetén, amely az ellenőrök számára kizárólagos hozzáférést biztosít az e-mail fiókok tartalmához, valamint megakadályozza ezen

<sup>(1)</sup> Az EK-Szerződés 81. és 82. cikke 2009. december 1-jei hatállyal az EUMSZ 101., illetve 102. cikkévé vált. A két-két rendelkezés tartalmilag azonos. E határozat alkalmazásában az EUMSZ 101. és 102. cikkére történő hivatkozásokat – adott esetben – az EK-Szerződés 81., illetve 82. cikkére történő hivatkozásként kell érteni.

<sup>(2)</sup> HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

<sup>(3)</sup> A J&T IA 2010. november 10-től az EPIA nevet viseli, anélkül hogy a vállalati struktúra vagy a vállalat szervezeti felépítése megváltozott volna. A szöveg további része az EPIA-ra vonatkozik, akkor is, amikor még a J&T IA nevet viselte.

fiókok módosítását a vizsgálat közben. A vizsgálat második napján a bizottsági ellenőrök felfedezték, hogy az egyik e-mail fiók jelszavát módosították az első nap folyamán, hogy ezáltal hozzáférést biztosítsanak a fiók tartalmához annak tulajdonosa számára.

#### A bejövő e-mailek átírányítása

- (9) A vizsgálat harmadik napján a bizottsági ellenőrök felfedezték, hogy az egyik alkalmazott azt kérte az informatikai osztálytól a vizsgálat második napján, hogy számos kulcsfontosságú személy fiókjába beérkező valamennyi e-mailt irányítsák át ezekből a fiókokból egy számítógépes szerverre. A cég elismerte, hogy legalább egy e-mail fiók vonatkozásában végrehajtotta ezt az utasítást. Ennek eredményeképpen a bejövő e-mailek nem voltak láthatóak az érintett postafiókban, és az ellenőrök nem tudták azokat átvizsgálni.

#### 4. JOGI ÉRTÉKELÉS

- (10) Először, a határozat megjegyzi, hogy az *Orkem*<sup>(1)</sup> és a *Société Générale*<sup>(2)</sup> ügyekben alkalmazott ítélkezési gyakorlat és a Bizottság határozathozatali gyakorlata<sup>(3)</sup> megerősíti, hogy egy vizsgálathoz való teljes hozzájárulás magában foglalja a Bizottsággal valamennyi területen való aktív együttműködésre irányuló kötelezettséget. Ebből az következik, hogy a vállalat e-mail fiókjait zárólag az ellenőrök kérése alapján egy új és kizárólag az ellenőrök által ismert jelszó létrehozása segítségével. Az ellenőrök e-mail fiókokhoz való kizárólagos hozzáférést biztosítani kell mindaddig, amíg az ellenőrök kifejezetten engedélyt adnak a zárolás megszüntetésére, biztosítva a postafiók tartalmának sérthetetlenségét.
- (11) Másodszor, a határozat megjegyzi, hogy egy vizsgálathoz való hozzájárulás megköveteli, hogy a bizottsági ellenőrök a postafiók valamennyi e-mailjéhez hozzáféréssel rendelkezzenek – beleértve azokat az e-maileket is, amelyek a vizsgálat ideje alatt érkeznek a postafiókba – egészen a vizsgálat végéig.
- (12) Harmadszor, a határozat kimondja, hogy az e-mail fiók zárolásának megszüntetését gondatlanságból, míg a bejövő e-mailek átírányítását szándékosan követték el.
- (13) Negyedszer, a határozat kimondja, hogy ugyan mindkét eset önmagában az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti kötelezettségszegésnek minősülhet, tekintettel a közös elemekre, nem lenne helyénvaló a két esetet külön kezelni. Ezért a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az EPIA és az EPH

egyetlen átfogó kötelezettségszegést követett el az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében.

- (14) Ötödször, tekintettel arra, hogy 100 %-os tulajdonosként az EPH irányítja az EPIA-t egy közös irányítási struktúra keretében, valamint arra a tényre, hogy az esetek olyan személyeket érintettek, akik mindkét vállalkozást képviselték a vizsgálat során, valamint olyan személyek e-mail fiókjaira vonatkoztak, akik mindkét vállalkozásnál dolgoztak, a határozat kimondja, hogy az EPIA és az EPH egyetemlegesen felelősek a kötelezettségszegésért.

#### 5. PÉNZBÍRSÁGOK

- (15) Mivel az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott kötelezettségszegés valósult meg, a Bizottság pénzbírságot szabhat ki a vállalkozásokra, amelynek mértéke nem haladhatja meg azok forgalmának 1 %-át.
- (16) A pénzbírságok összegének meghatározása során a határozat figyelembe veszi az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (3) bekezdése szerinti kötelezettségszegés súlyosságát és időtartamát egyaránt.
- (17) A kötelezettségszegés súlyára vonatkozóan a határozat megjegyzi, hogy az súlyos mértékű. Különösen kiemeli, hogy a Bizottság vizsgálat végrehajtására való jogosultsága a vizsgálati jogkörének egyik legfontosabb eleme a versenyjog terén, amely lehetővé teszi az EUMSZ 101. és 102. cikkével kapcsolatos kötelezettségszegések felderítését. Azt is meg kell jegyezni, hogy az elmúlt évtizedben a papíralapú bizonyítékok jelentősége csökkent, és jelenleg a vizsgálatok folyamán begyűjtött dokumentumok többsége e-mail fiókokból és elektronikus fájlokból származik, és az elektronikus formában tárolt adatokat sokkal könnyebben és gyorsabban meg lehet semmisíteni, mint a papíralapú dokumentumokat. A határozat végül kiemeli, figyelembe veszik, hogy az EPIA és az EPH az alábbi két esetben akadályozta a vizsgálatot: i. egy e-mail fiók zárolásának elmulasztása; ii. a bejövő e-mailek átírányítása.
- (18) Az időtartam vonatkozásában a határozat figyelembe veszi, hogy a kötelezettségszegés hosszú ideig tartott az EPIA és az EPH telephelyein végzett vizsgálat ideje alatt.
- (19) Végül, a határozat figyelembe veszi, hogy a felek oly módon működtek együtt, amely segítette a Bizottságot az e-mailekre vonatkozó vizsgálat megtagadása körülményeinek meghatározásában. Meg kell jegyezni azonban, hogy jóllehet a felek nem vontak kétségbe egyes tényeket, általában véve megpróbálták megkérdőjelezni bármilyen eljárási szabálysértés meglétét.

(1) A 374/87. sz. ügy, *Orkem* kontra *Európai Bizottság*, EBHT 1989., 3283. o., 27. pont, amely tájékoztatás kérésére irányul azt követően, hogy a 17. számú rendelet 14. cikke értelmében vizsgálatot végeztek.

(2) A T-34/93. sz. ügy, *Société Générale* kontra *Bizottság*, EBHT 1995., II-545. o., 72. pont.

(3) A Bizottság 1994. október 14-i 94/735/EK határozata, amely a 17. számú tanácsi rendelet 15. cikkének (1) bekezdése szerint pénzbírságot állapít meg az Akzo Chemicals BV számára (HL L 294., 1994.11.15., 31. o.).

## 6. KÖVETKEZTETÉS

- (20) Fentiek alapján a határozat megállapítja, hogy az EPH és az EPIA megtagadta a telephelyeiken 2009. november 24–26. között az 1/2003/EK rendelet 20. cikke (4) bekezdésének értelmében végzett vizsgálatot, gondatlanságból hozzáférést biztosított egy zárolt postafiókhoz és az e-maileket szándékosan egy szerverre irányította át, és ezáltal ugyanezen rendelet 23. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerint kötelezettségzegést követett el. A határozat 2 500 000 EUR összegű bírságot szab ki egyetemlegesen az EPH-ra és az EPIA-ra.
-